

# 立法會 *Legislative Council*

立法會CB(1)1456/13-14(05)號文件

檔號：CB1/PL/DEV

## 發展事務委員會

2014年5月27日舉行的會議

### 關於擬議九龍東環保連接系統 的背景資料簡介

#### 目的

本文件旨在提供關於擬議九龍東環保連接系統(下稱"環保連接系統")的背景資料，並簡述議員自2011-2012年度立法會會期以來，在立法會及發展事務委員會(下稱"事務委員會")會議上就此課題表達的主要意見和關注。

#### 背景

2. 在2007年11月核准的《啟德分區計劃大綱圖》載有為設置擬議高架鐵路環保連接系統而預留的地方。視乎詳細設計而定，當局考慮以該系統作為長遠交通工具。該大綱圖上的走線大部分局限於啟德發展區內，為區內的新發展項目提供服務。在2009年12月，土木工程拓展署委託顧問進行研究(下稱"該研究")，以探討環保連接系統網絡走線的可行方案。該研究的範圍亦包括是否有可能把擬議環保連接系統伸延至腹地，以因應市民的訴求加強啟德發展區與九龍東腹地之間的連繫和融合。

3. 在2011-2012年施政報告中，當時的行政長官宣布，政府當局會採用富遠見、相互協調的綜合模式，把九龍東(包括啟德發展區、觀塘和九龍灣)轉型為一個核心商業區。在該研究中制訂環保連接系統網絡的走線時，已考慮環保連接系統在"起動九龍東"所擔當的重要角色，即加強九龍東區內與區外的連繫，並提出環保連接系統的建議，務求能有效配合九龍東核心商業區的發展策略。

## 兩個階段的公眾諮詢活動

4. 政府當局展開兩個階段的公眾諮詢活動，以收集公眾就環保連接系統的建議所提出的意見。在2012年4月，政府當局向事務委員會簡介該研究的初步結果，以及於2012年2月至10月就興建環保連接系統的建議舉行第一階段公眾諮詢活動期間接獲的公眾意見。

5. 該研究得出初步結果，建議採用高架單軌鐵路作為環保連接系統，並建議興建9公里長及設有12個車站的鐵路線連接港鐵九龍灣站，通往可與日後的沙田至中環線啟德站交匯的啟德車站廣場，再沿前跑道一直伸延，橫跨觀塘避風塘後以港鐵觀塘站為終點。政府當局提供的環保連接系統可取走線方案載於**附錄I**。

6. 在2013年10月28日至2014年2月4日期間舉行的第二階段公眾諮詢活動，旨在因應政府當局在第一階段公眾諮詢活動期間接獲的意見及建議作出回應，並就當局於落實此項目前進行擬議詳細可行性研究處理各範疇的關注，邀請各界提出意見及建議。據第二階段公眾諮詢活動的公眾諮詢摘要<sup>1</sup>所載，政府當局因應所接獲的意見就下列3個範疇作出回應：

- (a) 高架鐵路環保連接系統的需要；
- (b) 覆蓋範圍和走線；及
- (c) 對觀塘避風塘的影響。

## 議員的商議工作

7. 下文各段綜述議員在事務委員會及立法會會議上就擬議環保連接系統表達的意見。

### 高架鐵路環保連接系統的需要

8. 事務委員會部分委員關注到，擬議環保連接系統建設費用高昂(根據在2012年進行的預算，有關費用約為120億元)，而預測的回報率亦低(約為+1%)，較其他運輸基建項目通常有+4%或以上的回報率為低，長遠而言將需全面依賴政府資助方能營

---

<sup>1</sup> 第二階段公眾諮詢摘要可於下列超連結下載：  
[http://www.ktd.gov.hk/efls/pdf/EFLS\\_Pamphlet.pdf](http://www.ktd.gov.hk/efls/pdf/EFLS_Pamphlet.pdf)

運。他們認為，政府當局應透過進行詳細研究，檢討有關的預算費用。其他委員認為，雖然環保連接系統的預測財政回報偏低，當局應將此系統視為一項基建投資，其目的在於達到非量化的經濟效益。委員促請政府當局提供更多資料(包括海外類似的環保連接系統的財政狀況)，讓事務委員會作進一步討論。

9. 部分委員詢問，除單軌鐵路系統以外，當局會否考慮其他交通工具。政府當局表示，對於應否採用路面環保交通工具取代單軌鐵路系統，當局保持開放態度，並會就各種交通工具廣泛諮詢公眾。發展局局長回應一項在2013年6月26日的立法會會議上提出的口頭質詢時表示，在完成所有發展項目及建成環保連接系統前，當局會提供環保的接駁巴士服務。關於提供電車服務的建議，政府當局已進行研究，所得的結論是，有關建議在技術上並不可行，因為專用電車路軌會佔用相當多的空間，在市區(例如觀塘)會難以覓得足夠的地方作此用途。

### 覆蓋範圍和走線

10. 部分委員促請政府當局考慮把擬議環保連接系統的覆蓋範圍伸延至土瓜灣、九龍城和新蒲崗，以及觀塘山邊的地方，以配合該等社區的居民在交通方面的需要。政府當局表示，該研究不建議把環保連接系統伸延至該等地區，是基於複雜的技術問題；地理環境的限制(包括對舊區內的住宅區所造成的噪音及景觀影響)；以及關注到會侵擾高架路軌附近單位居民的私隱等。

11. 至於觀塘山邊的地方，政府當局在2013年3月20日的立法會會議上就一項質詢作出回應時解釋，以單軌形式架空行走的環保連接系統爬升能力有限，故此有關係統難以克服陡峭地區的上坡斜度，在技術上有很大限制，而港鐵觀塘線高架路軌下的空間亦不足以容納單軌鐵路。因此，當局不建議把擬議環保連接系統伸延至觀塘山邊的地方。然而，政府當局已表示會在詳細的可行性研究考慮可否為日後擴建環保連接系統提供彈性。

### 觀塘避風塘

12. 根據政府當局建議的走線，觀塘連接橋是擬議環保連接系統的重要組成部分。該連接橋將會橫跨觀塘避風塘入口，建議垂直淨空高度為海平面以上21米，此高度令某些高桅船隻不能使用觀塘避風塘。市民亦在第一階段公眾諮詢活動中表示期望能更善用避風塘水體，例如用作水上運動中心。

13. 事務委員會部分委員建議，若未能透過作出恰當的安排把高桅船隻安置於其他合適的避風塘之內，便不應在觀塘避風塘實施高度限制。政府當局向委員保證，當局會在2012年年中進行調查及研究，以制訂可行及可接受的替代措施。

14. 據政府當局所述，自觀塘公眾貨物裝卸區於2011年關閉以來，該避風塘的海上商業活動大幅減少，因此應有空間釋出該水體作其他活動用途。此外，近年在颱風襲港期間使用避風塘的高桅杆非自航鋼躉數目不多。鑒於觀塘避風塘的使用現況，擬議詳細可行性研究將探討讓避風塘水體與其他用途並存的可行性，以及在其他地點為受影響船隻提供替代避風泊位的需要和方式。

### **在立法會會議上提出的質詢及進行的議案辯論**

15. 自2011-2012年度立法會會期以來，議員曾在立法會會議上就擬議環保連接系統的進度及詳情提出多項口頭和書面質詢。該等質詢的超文本連結載於**附錄II**。在2013年3月20日的立法會會議上，議員就關於"落實啟德規劃，配合九龍東發展"的議案進行辯論，促請政府當局進行多項工作，包括盡快落實興建單軌列車系統，以連接啟德、九龍東各區及九龍城區，同時研究將系統伸延至九龍東的半山區域，以更配合該等社區居民的交通需要等。

### **最新發展**

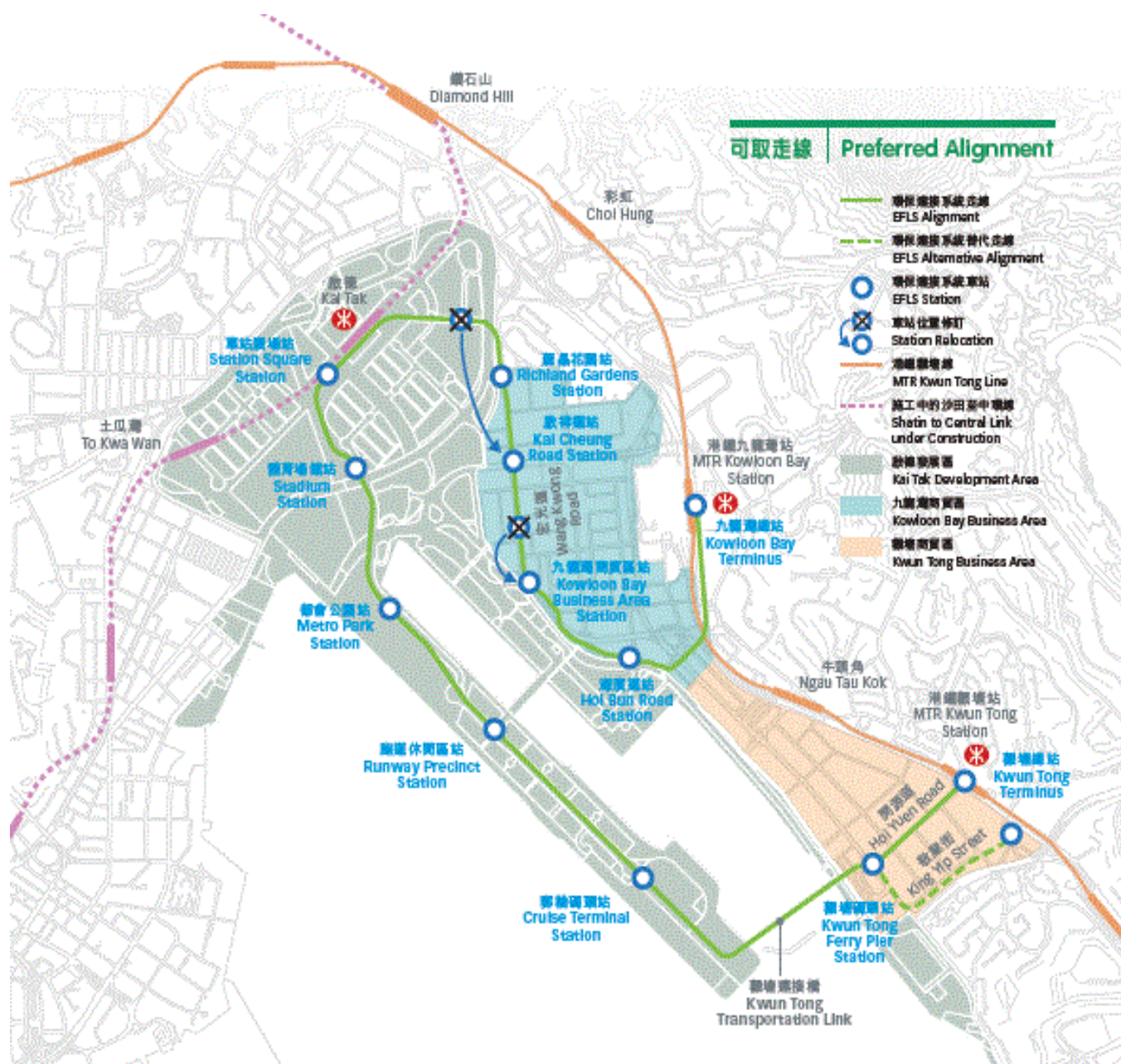
16. 政府當局會在2014年5月27日的事務委員會會議上向委員匯報第二階段公眾諮詢活動的結果，並尋求事務委員會支持把工務計劃項目第065TR號(關於環保連接系統的詳細可行性研究)提升為甲級。

### **相關文件**

17. 相關文件一覽表載於**附錄II**。

立法會秘書處  
議會事務部1  
2014年5月20日

環保連接系統可取走線  
Preferred alignment of the Environmentally Friendly Linkage System



資料來源：環保連接系統第二階段公眾諮詢摘要

([http://www.ktd.gov.hk/efls/pdf/EFLS\\_Pamphlet.pdf](http://www.ktd.gov.hk/efls/pdf/EFLS_Pamphlet.pdf))

Source: EFLS Stage 2 Public Consultation Digest

([http://www.ktd.gov.hk/efls/pdf/EFLS\\_Pamphlet.pdf](http://www.ktd.gov.hk/efls/pdf/EFLS_Pamphlet.pdf))

## 擬議九龍東環保連接系統

## 相關文件一覽表

| 立法會／委員會 | 會議日期        | 文件   |
|---------|-------------|--|
| 發展事務委員會 | 2012年4月17日  | <p>政府當局就"九龍東環保連接系統"提交的文件(立法會CB(1)1514/11-12(02)號文件)</p> <p><a href="http://www.legco.gov.hk/yr11-12/chinese/panels/dev/papers/dev0417cb1-1514-2-c.pdf">http://www.legco.gov.hk/yr11-12/chinese/panels/dev/papers/dev0417cb1-1514-2-c.pdf</a></p> <p>會議紀要(立法會CB(1)2565/11-12號文件)</p> <p><a href="http://www.legco.gov.hk/yr11-12/chinese/panels/dev/minutes/dev20120417.pdf">http://www.legco.gov.hk/yr11-12/chinese/panels/dev/minutes/dev20120417.pdf</a></p> |
| 立法會會議   | 2012年6月27日  | <p>議事錄 —— 關於"九龍東的環保連接系統"的書面質詢(第8號)(第12431至12433頁)</p> <p><a href="http://www.legco.gov.hk/yr11-12/chinese/counmtg/hansard/cm0627-translate-c.pdf">http://www.legco.gov.hk/yr11-12/chinese/counmtg/hansard/cm0627-translate-c.pdf</a></p>   |
| 立法會會議   | 2012年10月24日 | <p>議事錄 —— 關於"新郵輪碼頭的交通配套設施"的口頭質詢(第1號)(第366至375頁)</p> <p><a href="http://www.legco.gov.hk/yr12-13/chinese/counmtg/hansard/cm1024-translate-c.pdf">http://www.legco.gov.hk/yr12-13/chinese/counmtg/hansard/cm1024-translate-c.pdf</a></p>   |
| 立法會會議   | 2013年3月20日  | <p>議事錄 —— 關於"安達臣道石礦場未來發展的交通配套設施"的書面質詢(第10號)(第5283至5286頁)</p> <p><a href="http://www.legco.gov.hk/yr12-13/chinese/counmtg/hansard/cm0320-translate-c.pdf">http://www.legco.gov.hk/yr12-13/chinese/counmtg/hansard/cm0320-translate-c.pdf</a></p> <p>關於"落實啟德規劃，配合九龍東發展"的議案辯論</p>   |

| 立法會／委員會 | 會議日期       | 文件  |
|---------|------------|---|
|         |            | <p>議事錄(第227至291頁)<br/> <a href="http://www.legco.gov.hk/yr12-13/chinese/counmtg/hansard/cm0320-translate-c.pdf">http://www.legco.gov.hk/yr12-13/chinese/counmtg/hansard/cm0320-translate-c.pdf</a></p> <p>進度報告<br/> <a href="http://www.legco.gov.hk/yr12-13/chinese/counmtg/motion/cm0320-m5-prpt-c.pdf">http://www.legco.gov.hk/yr12-13/chinese/counmtg/motion/cm0320-m5-prpt-c.pdf</a></p> |
| 立法會會議   | 2013年11月6日 | <p>議事錄 —— 關於"啟德發展區的規劃"的書面質詢(第20號)(第1349至1351頁)<br/> <a href="http://www.legco.gov.hk/yr13-14/chinese/counmtg/hansard/cm1106-translate-c.pdf">http://www.legco.gov.hk/yr13-14/chinese/counmtg/hansard/cm1106-translate-c.pdf</a></p>   |
| 立法會會議   | 2014年5月14日 | <p>關於"九龍東的擬議環保連接系統"的書面質詢(第2號)<br/> <a href="http://www.info.gov.hk/gia/general/201405/14/P201405140430.htm">http://www.info.gov.hk/gia/general/201405/14/P201405140430.htm</a></p>  |